

Devant vos yeux,
 J'ay beau me plaindre ou cacher mon martyre;
 Cependant je n'en suis pas mieux :
 Helas ! je ne sçay plus qui des deux est le pire,
 5 Ou de le taire, ou de le dire,
 Devant vos yeux.

The image shows a musical score for the piece 'Devant vos yeux'. It features a large, ornate initial 'D' at the beginning of the first line of music. The score is written on two staves. The lyrics are placed below the notes: 'Evant vos yeux, l'ay beau me' on the first line and 'plaindre ou cacher mon martyre; Cepen-' on the second line. The music is in a simple, early modern style with a treble clef and a key signature of one flat.

Poète

ANONYME

Compositeurs

Michel LAMBERT [attr.]

Jean-Baptiste BOESSET [attr. err.]

Attribution

sources B et D: Lambert (nous suivons C. Massip, qui estime que la source D est fiable)

source E: Boesset (les attributions proposées par cette source manuscrite ne sont pas toujours fiables ; cf par exemple LADDA 1670-28)

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

ré mineur, 3

Sources

- A ♩ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, XIV*, Paris, Robert Ballard, 1671, f. 37^v-38, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [13]
- B ♩ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 46-47, F-Pn/ Rés Vma ms 958
- C ♩ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 68-69, F-Pn/ Rés Vma ms 958
- D ♩ [sans titre], dans *Airs De Monsieur Lambert non imprimez 75 simples 50 doubles*, ms [ca 1695-1700], 255 x 120 mm, f. 10^v-11^v, F-Pc/ Rés 584
- E ♩ [sans titre], dans [Airs de Boesset, Lambert, Lully, Le Camus (1-2 voix et bc)], ms [1670-1680], 440 x 285 mm, f. 28^v, F-Pn/ Vm⁷ 501

Comparaison musicale

- B Air à une partie vocale (sol2) et bc, avec le double noté ; même dessus ; basse différente.
- C Air à une partie vocale (sol2) et bc, avec le double noté ; même dessus ; basse différente.
- D Air à une partie vocale (sol2) et bc, avec le double noté ; même dessus ; basse différente.
- E Air à une partie vocale (ut1) et bc, transposé dans une autre tonalité ; même dessus, noté en ut1 ; basse différente.

Comparaison littéraire

B Cette source contient une seconde strophe :

« Pour estre aymé
en vain je cherche a parler ou me taire
du feu dont je suis consumé ;
ah puisque l'un et l'autre a mes yeux est contraire
Je ne sçay plus ce qu'il faut faire
pour estre aymé. »

C D Ces sources contiennent une seconde strophe :

« Pour être aimé
En vain je cherche à parler ou me taire
du feu dont je suis consumé.
ah puisque l'un et l'autre à mes yeux est contraire,
je ne say plus ce qu'il faut faire
pour etre aimé. »

Éditions modernes

Théodore GÉROLD, *L'Art du chant en France au XVII^e siècle*, Strasbourg, Commission des publications de la faculté des lettres, Palais de l'Université, 1921 [Reprint Minkoff, Genève, 1992], p. 246-247.

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. « Recent Researches in the Music of the Baroque Era », 139, p. 103.

Autre catalogue

Lambert/ D 08

Discographie

Airs de cour, par *Fons Musicae*, dirigé par Yasunori IMAMURA, Et'cetera, 1997, KTC 1195, plage 9 : version instrumentale (viole de gambe seule).

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga